

纺织职业技术教育教材

纺织染专业英语

（第 三 版）

罗巨涛摇主编

内摇容摇提摇要

本书共有英语课文**猿篇**、英语课外阅读材料**猿篇**、并附有参考译文、练习答案、科技英语译汉方法介绍。内容包括纺织原料、纺织染工艺原理及设备、三废处理、质量控制、新型纺织染设备及外贸基础知识。每课包括课文、词汇表、常用词组和短语、课文注释、课后练习及阅读材料。此次修订补充了**新内容** 适应现代纺织科技及外贸基础知识。每课包括课文、词汇表、常用词组和短语、课文注释、课后练习及阅读材料。此次修订补充了**新内容** 适应现代纺织科技及外贸的发展。

本书是纺织职业技术学院纺织染专业学生使用的专业英语教科书,也可供纺织及印染企业技术人员参考。

图书在版编目(悦录)数据

北京:中国纺织出版社,
 2006.12

陽暉苑—緣石源—圓恩猿—載載染—員源

I 援摇...摇 II 援摇...摇 III 援) 摇摇摇摇摇摇摇摇摇摇② 摇摇摇摇
摇

中国版本图书馆 悦读数据核字(圆国原第 园豫苑号)

策划编辑 冯摇静摇 ■ 责任编辑 孙摇玲摇 ■ 责任校对 陈摇红
责任设计 何摇建摇 ■ 责任印制 初全贵

中国纺织出版社出版发行

地址 北京东直门南大街 远号摇邮政编码 100044

电话：园园—远源远源远摇传真 园园—远源远源远

澡: 𣵀 𣵁 𣵂 𣵃 𣵄 𣵅 𣵆 𣵇 𣵈 𣵉 𣵊 𣵋 𣵌 𣵍 𣵎 𣵏 𣵐 𣵑 𣵒 𣵓 𣵔 𣵕 𣵖 𣵗 𣵘 𣵙 𣵚 𣵛 𣵜 𣵝 𣵞 𣵟 𣵠 𣵡 𣵢 𣵣 𣵤 𣵥 𣵦 𣵧 𣵨 𣵩 𣵪 𣵫 𣵬 𣵭 𣵮 𣵯 𣵰 𣵱 𣵲 𣵳 𣵴 𣵵 𣵶 𣵷 𣵸 𣵹 𣵺 𣵻 𣵼 𣵽 𣵾 𣵿 𣶀 𣶁 𣶂 𣶃 𣶄 𣶅 𣶆 𣶇 𣶈 𣶉 𣶊 𣶋 𣶌 𣶍 𣶎 𣶏 𣶐 𣶑 𣶒 𣶓 𣶔 𣶕 𣶖 𣶗 𣶘 𣶙 𣶚 𣶛 𣶜 𣶝 𣶞 𣶟 𣶠 𣶡 𣶢 𣶣 𣶤 𣶥 𣶦 𣶧 𣶨 𣶩 𣶪 𣶫 𣶬 𣶭 𣶮 𣶯 𣶰 𣶱 𣶲 𣶳 𣶴 𣶵 𣶶 𣶷 𣶸 𣶹 𣶺 𣶻 𣶼 𣶽 𣶾 𣶿 𣷀 𣷁 𣷂 𣷃 𣷄 𣷅 𣷆 𣷇 𣷈 𣷉 𣷊 𣷋 𣷌 𣷍 𣷎 𣷏 𣷐 𣷑 𣷒 𣷓 𣷔 𣷕 𣷖 𣷗 𣷘 𣷙 𣷚 𣷛 𣷜 𣷝 𣷞 𣷟 𣷠 𣷡 𣷢 𣷣 𣷤 𣷥 𣷦 𣷧 𣷨 𣷩 𣷪 𣷫 𣷬 𣷭 𣷮 𣷯 𣷰 𣷱 𣷲 𣷳 𣷴 𣷵 𣷶 𣷷 𣷸 𣷹 𣷺 𣷻 𣷼 𣷽 𣷾 𣷿 𣸀 𣸁 𣸂 𣸃 𣸄 𣸅 𣸆 𣸇 𣸈 𣸉 𣸊 𣸋 𣸌 𣸍 𣸎 𣸏 𣸐 𣸑 𣸒 𣸓 𣸔 𣸕 𣸖 𣸗 𣸘 𣸙 𣸚 𣸛 𣸜 𣸝 𣸞 𣸟 𣸠 𣸡 𣸢 𣸣 𣸤 𣸥 𣸦 𣸧 𣸨 𣸩 𣸪 𣸫 𣸬 𣸭 𣸮 𣸯 𣸰 𣸱 𣸲 𣸳 𣸴 𣸵 𣸶 𣸷 𣸸 𣸹 𣸺 𣸻 𣸼 𣸽 𣸾 𣸿 𣹀 𣹁 𣹂 𣹃 𣹄 𣹅 𣹆 𣹇 𣹈 𣹉 𣹊 𣹋 𣹌 𣹍 𣹎 𣹏 𣹐 𣹑 𣹒 𣹓 𣹔 𣹕 𣹖 𣹗 𣹘 𣹙 𣹚 𣹛 𣹜 𣹝 𣹞 𣹟 𣹠 𣹡 𣹢 𣹣 𣹤 𣹥 𣹦 𣹧 𣹨 𣹩 𣹪 𣹫 𣹬 𣹭 𣹮 𣹯 𣹰 𣹱 𣹲 𣹳 𣹴 𣹵 𣹶 𣹷 𣹸 𣹹 𣹺 𣹻 𣹼 𣹽 𣹾 𣹿 𣺀 𣺁 𣺂 𣺃 𣺄 𣺅 𣺆 𣺇 𣺈 𣺉 𣺊 𣺋 𣺌 𣺍 𣺎 𣺏 𣺐 𣺑 𣺒 𣺓 𣺔 𣺕 𣺖 𣺗 𣺘 𣺙 𣺚 𣺛 𣺜 𣺝 𣺞 𣺟 𣺠 𣺡 𣺢 𣺣 𣺤 𣺥 𣺦 𣺧 𣺨 𣺩 𣺪 𣺫 𣺬 𣺭 𣺮 𣺯 𣺰 𣺱 𣺲 𣺳 𣺴 𣺵 𣺶 𣺷 𣺸 𣺹 𣺺 𣺻 𣺼 𣺽 𣺾 𣺿 𣻀 𣻁 𣻂 𣻃 𣻄 𣻅 𣻆 𣻇 𣻈 𣻉 𣻊 𣻋 𣻌 𣻍 𣻎 𣻏 𣻐 𣻑 𣻒 𣻓 𣻔 𣻕 𣻖 𣻗 𣻘 𣻙 𣻚 𣻛 𣻜 𣻝 𣻞 𣻟 𣻠 𣻡 𣻢 𣻣 𣻤 𣻥 𣻦 𣻧 𣻨 𣻩 𣻪 𣻫 𣻬 𣻭 𣻮 𣻯 𣻰 𣻱 𣻲 𣻳 𣻴 𣻵 𣻶 𣻷 𣻸 𣻹 𣻺 𣻻 𣻼 𣻽 𣻾 𣻿 𣼀 𣼁 𣼂 𣼃 𣼄 𣼅 𣼆 𣼇 𣼈 𣼉 𣼊 𣼋 𣼌 𣼍 𣼎 𣼏 𣼐 𣼑 𣼒 𣼓 𣼔 𣼕 𣼖 𣼗 𣼘 𣼙 𣼚 𣼛 𣼜 𣼝 𣼞 𣼟 𣼠 𣼡 𣼢 𣼣 𣼤 𣼥 𣼦 𣼧 𣼨 𣼩 𣼪 𣼫 𣼬 𣼭 𣼮 𣼯 𣼰 𣼱 𣼲 𣼳 𣼴 𣼵 𣼶 𣼷 𣼸 𣼹 𣼺 𣼻 𣼼 𣼽 𣼾 𣼿 𣽀 𣽁 𣽂 𣽃 𣽄 𣽅 𣽆 𣽇 𣽈 𣽉 𣽊 𣽋 𣽌 𣽍 𣽎 𣽏 𣽐 𣽑 𣽒 𣽓 𣽔 𣽕 𣽖 𣽗 𣽘 𣽙 𣽚 𣽛 𣽜 𣽝 𣽞 𣽟 𣽠 𣽡 𣽢 𣽣 𣽤 𣽥 𣽦 𣽧 𣽨 𣽩 𣽪 𣽫 𣽬 𣽭 𣽮 𣽯 𣽰 𣽱 𣽲 𣽳 𣽴 𣽵 𣽶 𣽷 𣽸 𣽹 𣽺 𣽻 𣽼 𣽽 𣽾 𣽿 𣾀 𣾁 𣾂 𣾃 𣾄 𣾅 𣾆 𣾇 𣾈 𣾉 𣾊 𣾋 𣾌 𣾍 𣾎 𣾏 𣾐 𣾑 𣾒 𣾓 𣾔 𣾕 𣾖 𣾗 𣾘 𣾙 𣾚 𣾛 𣾜 𣾝 𣾞 𣾟 𣾠 𣾡 𣾢 𣾣 𣾤 𣾥 𣾦 𣾧 𣾨 𣾩 𣾪 𣾫 𣾬 𣾭 𣾮 𣾯 𣾰 𣾱 𣾲 𣾳 𣾴 𣾵 𣾶 𣾷 𣾸 𣾹 𣾺 𣾻 𣾼 𣾽 𣾾 𣾿 𣿀 𣿁 𣿂 𣿃 𣿄 𣿅 𣿆 𣿇 𣿈 𣿉 𣿊 𣿋 𣿌 𣿍 𣿎 𣿏 𣿐 𣿑 𣿒 𣿓 𣿔 𣿕 𣿖 𣿗 𣿘 𣿙 𣿚 𣿛 𣿜 𣿝 𣿞 𣿟 𣿠 𣿡 𣿢 𣿣 𣿤 𣿥 𣿦 𣿧 𣿨 𣿩 𣿪 𣿫 𣿬 𣿭 𣿮 𣿯 𣿰 𣿱 𣿲 𣿳 𣿴 𣿵 𣿶 𣿷 𣿸 𣿹 𣿺 𣿻 𣿼 𣿽 𣿾 𣿿 𣻀 𣻁 𣻂 𣻃 𣻄 𣻅 𣻆 𣻇 𣻈 𣻉 𣻊 𣻋 𣻌 𣻍 𣻎 𣻏 𣻐 𣻑 𣻒 𣻓 𣻔 𣻕 𣻖 𣻗 𣻘 𣻙 𣻚 𣻛 𣻜 𣻝 𣻞 𣻟 𣻠 𣻡 𣻢 𣻣 𣻤 𣻥 𣻦 𣻧 𣻨 𣻩 𣻪 𣻫 𣻬 𣻭 𣻮 𣻯 𣻰 𣻱 𣻲 𣻳 𣻴 𣻵 𣻶 𣻷 𣻸 𣻹 𣻺 𣻻 𣻼 𣻽 𣻾 𣻿 𣼀 𣼁 𣼂 𣼃 𣼄 𣼅 𣼆 𣼇 𣼈 𣼉 𣼊 𣼋 𣼌 𣼍 𣼎 𣼏 𣼐 𣼑 𣼒 𣼓 𣼔 𣼕 𣼖 𣼗 𣼘 𣼙 𣼚 𣼛 𣼜 𣼝 𣼞 𣼟 𣼠 𣼡 𣼢 𣼣 𣼤 𣼥 𣼦 𣼧 𣼨 𣼩 𣼪 𣼫 𣼬 𣼭 𣼮 𣼯 𣼰 𣼱

耘一身毒藥岳糟一嘆藥毒糟

摇摇摇摇摇摇摇摇印刷厂印刷摇各地新华书店经销

第 1 版 第 1 次印刷 第 1 版 第 1 次印刷

圓四原年搖月第 猿版搖圓四原年搖月第 怨次印刷

开本 : 摇摇 伊摇摇员摇摇印张 : 摇摇摇

字数: 摇摇摇千字 摇印数: 摇摇圆 摇定价: 摇摇元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社市场营销部调换

第一版前言

《纺、织、染专业英语》是供已学完基础英语、掌握了一定数量的常用词汇和基本语法、在中等纺织专业学校纺、织、染专业学习的人使用的专业英语教材书,旨在培养读者对专业英语书刊的阅读能力。此外,亦可供纺织、印染厂技术人员和技术工人参考。

本教材曾在浙江省纺织工学校试用。1980年和1981年曾两次修订。1982年再次作了修订。

全书共有课文 100 篇,课外阅读材料 100 篇,补充读物 10 篇。内容包括纺织原料、纺、织、染工艺以及相应的机械设备。第 1~10 课介绍纺织工业发展概况和纺织纤维,第 11~20 课讲棉纺工艺,第 21~30 课讲机织工艺,第 31~40 课讲染整工艺。每课的编排顺序为课文、词汇表、常用词组和短语、课文注释、课后练习和阅读材料。

学完全书约需 100 学时。每篇课文约需 1 学时,包括词汇教学、课文难句分析、语法加深部分讲解、英译汉方法介绍、学生作业指导和总结讲评等。通读全书,有助于学生了解纺、织、染生产的全过程,拓宽专业知识面,增强工作适应能力。各校也可按专业不同情况,选读与本专业关系较密切的部分,其余鼓励学生自学。

每篇课文后均附有阅读材料,题材和课文相近,难度稍大,可作为学生课外阅读、翻译练习之用,以加强实践训练。

书末的补充读物 10 篇,题材面较广,是为了提高读者阅读兴趣、进一步培养学生独立阅读的有力而增设的。

本教材由宁波师范学院张先昂副教授担任主要审稿工作,浙江纺校罗巨涛和河南纺专梁文俊等同志协助审校,成都纺校、河南纺校、南通纺校、常州

纺校、咸阳纺校、天津纺校、上海第一纺校、上海第二纺校、山西纺校和浙江纺校参加审稿。其中王幼琴、罗巨涛、梁文俊、竺美珍、侯永善、黄浩等老师热情提供宝贵资料。此外,还得到山西纺校刘月玲、左中鹄、马兴建、本校竺美珍、夏黎明、童良勇等老师的大力协助,在此一并致谢。

由于编者水平有限,本教材中错误和疏漏之处在所难免,敬请读者批评指正。

徐嘉善

2005年 8月

第二版前言

《纺织染专业英语》是供已学完基础英语、掌握了一定数量的常用词汇和基本语法的中等纺织专业学校学生使用的专业英语教科书,旨在培养读者对专业语书刊的阅读能力。此外,亦可供纺织、印染厂技术人员和技术工人及纺织外贸人员参考。

本书第二版的结构、层次基本上按照第一版主编徐嘉善老先生的精心安排和本教材审定会的精神保持不变。徐老先生认真负责的工作态度和深厚的语言功底为本书奠定了坚实基础。第二版在徐嘉善老先生编著的第一版内容的基本上,根据纺织工业发展和实际工作的需要,在内容上进行了补充。第二版基本保留了纺织原料、纺纱与织造的课文及部分阅读材料,增加了纤维性能、纺厂自动化、新型纺机、织造新技术、新型织机、质量控制、纺织测试、无纺布生产、各种印染工艺及新技术、新型印染设备、三废处理和文献检索,从而使内容更全面。

全书共有课文 猿园篇,课外阅读材料 猿园篇,补充读物 员篇。内容包括纺织原料、纺织染工艺及相应的机械设备和外贸初步知识。第 员~ 猿课介绍纺织工业发展概况和纺织纤维,第 源~ 怨课为纺纱工艺及设备,第 员园~ 员缘课为织造工艺及设备,第 员远~ 圆缘课为染整工艺、设备和三废处理,第 圆远~ 猿园课为外贸基本知识。每课的编排顺序为课文、词汇表、常用词组和短语、课文注释、课后练习和阅读材料。每篇课文后均附有阅读材料。题材和课文相近,难度稍大,可作为学生课外阅读、翻译练习之用,以加强实践训练。

学完全书约需 员园园学时,每篇课文约需 源学时,包括词汇教学、课文难句分析、语法加深部分讲解、英译汉方法介绍、学生作业指导和总结讲评等。通读全书,有助于学生了解纺织染生产的全过程,拓宽专业知识而增强工作适

应能力,为今后进一步学习国外先进经验打下扎实的基础。各校也可按专业不同情况,选读与本专业关系较密切的部分,其余部分鼓励学生自学。

李珏修订和编写了纺纱和外贸部分,林建萍修订和编写了织造部分,罗巨涛修订和编写了原料和印染部分,全书由罗巨涛统稿。宁波天地集团公司夏黎明、宁波丝绸印染厂曹骥红提供资料并协助审校,还得到刘葵的大力帮助,在此一并致谢。

由于编者水平有限,本教材中错误和疏漏之处在所难免,敬请读者指评指正。

第三版前言

《纺织染专业英语》是供已学完基础英语、掌握了一定数量的常用词汇和基本语法的纺织职业技术学院学生使用的专业英语教科书,旨在培养读者的专业英语的阅读能力,也可作为纺织、印染企业技术人员和外贸企业人员的阅读参考资料。

本书是在《纺织染专业英语》第二版的基础上,为更好地适应高职专业英语教学和不断涌现的纺织新材料、新工艺而改编的。此次修订主要做了以下工作:对传统纺织、印染技术知识作了适当的修订;删除了部分内容过深、过专的文章;补充了新型纺织材料、织造新工艺及设备 etc 知识,以适应不断变化发展的需要。

本书的编写更注重实用性,所有课文主要选自英、美原版资料,内容涵盖了纺、织、染生产和外贸全过程,涉及纺织工常用的专业词汇,有助于学生拓宽专业知识面,为今后进一步学习打下扎实的基础。

浙江纺织职业技术学院的李珏同志负责修订和编写纱线生产及外贸部分,关立平同志修订和编写了织造工艺及织物结构性能部分,陈葵阳同志修

订和编写了纺织材料及印染后整理部分。全书由浙江传化股份有限公司钱益军审校,罗巨涛统稿。本书在修订过程中,得到了于修业同志的极大支持和帮助,在此表示诚挚的谢意。

本书的编写难免有不妥之处,敬请广大读者提出宝贵意见!

编者
罗巨涛 钱益军
2010年 月

Lesson One

Text

Textiles

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

New Words and Expressions

泽源[忆源]援住所，掩护物
 圣源[圣源]援感染，影响
 春源[春源]援织物包着的
 葵源[葵源]援美术上，审美方
 面的
 葵源[葵源]援手工艺，工艺美术
 责源[责源]援使永存

早𤄎[g𤄎] 烔援行会,同业公会
皂𤄎𤄎皂𤄎皂𤄎,皂𤄎皂𤄎皂𤄎皂𤄎 烔援机械化
煇𤄎煇𤄎煇𤄎煇𤄎] 烔援织物组织(结构)
葬𤄎葬𤄎葬𤄎葬𤄎葬𤄎葬𤄎) 造 葬 烔得到的,有用的,
有效的
贵𤄎贵𤄎贵𤄎 烔援价格,价值
贵𤄎贵𤄎贵𤄎贵𤄎贵𤄎] 增 延 烔延长,拉长

~~燥~~~~戒~~~~莽~~~~凿~~~~燥~~~~掘~~彻头彻尾的

淫媒 淫电 淫蚕 (名词 垣名词)

早集办集集集集联欢会(动词 形容词)

怎么躁动起来最新的

以上三种构词法中,掌握派生词的变化规律尤其重要。记住一个基本单词,往往容易记住由这个单词派生出来的一串单词。试比较下列单词:

葬警戒戒使适应 改编

警覺適應可適應的 ;可改編的(加后綴)

不能适应的;不能改编的(加前、后缀)

葬葬葬葬葬土援适合;改编(加后缀)

营养胁迫下植物对干旱的适应性、适应能力(加后缀)

葬孽戮(葬孽戮) 炸援适配器 改编者(加后缀)

可见,大量英语单词不可单凭死记硬背。如能逐步掌握构词法的规律,学一个单词记一串,就能收到事半功倍之效。

Exercises

员爰孕知城暴燧燧曾昂藻赞赞争燥泽圣燥悦燥孟藻藻

(員) 梨 梨 遭 遭 燥 燥 燥 燥 燥

(圓) 貴燥藥爲忌 澤瀉 梔子 歸身 熟地 桑寄生 杜仲 狗脊 羌活 獨活 秦艽 木瓜 威靈 薊 虎骨 地龍 桑寄生 杜仲 狗脊 羌活 獨活 秦艽 木瓜 威靈 薊 虎骨 地龍

(猿) 增刺曾蚤精糞則 齒齧吐, 葵苗賊曾椒藥

(源) 遭藥增諸遭藥社葬曾藥贈寒烈醫麻非昂桑

(缘) 则毒藜曾燥烈成刺寒凉藜藿曾

(远) 皂荚城隍槐泽燥寒鬱桂居居逢葵柳瘡

[illegible]

(愿) 皂蔡增皂蔡蔡蔡增蔡蔡增蔡蔡增蔡蔡增蔡蔡增蔡蔡增蔡蔡增蔡蔡增蔡蔡增蔡蔡增蔡蔡增蔡蔡增蔡蔡增

[illegible]

Reading Material

Our Textile Industry is Marching on Continuously

[illegible]

[illegible]

Lesson Two

Text

Natural Fiber

[illegible][illegible]

暈萍題辭各列懶處上云遭劇降

[illegible][illegible]

[illegible]

耕豐稟圓淫孕悞勞勩曠榮燥东嶺曠曠甯暈萍煦暹造兌曠恣燥潛云潛勩峰

[illegible]

涤纶纤维 忆涤纶造 煠援短纤维（指与棉、毛纤维长度相当的纤维）
 聚丙烯纤维 忆聚丙烯造 煠援服装
 聚酰胺纤维 忆尼龙造 煠援长丝，长纤维
 蛋白质纤维 忆蛋白质造 煠援蛋白质

漆遭遭遭[漆遭遭遭] 壤把.....再分，把.....

细分

蔡曹曹曹[曹北曹曹] 灶援石棉

皂皂皂皂[皂皂皂皂] 葬援分子的

葬葬葬葬[葬葬葬葬] 氨基酸

詠宅莽增增釋 賦賦詞詞賦賦藥藥包包竊竊增增藥藥忘忘藥藥莽莽藥藥增增造造 糟糟藥藥 楚楚 增增 澤澤 增增 藥藥 貴貴 藥藥 藥藥 灼灼 藥藥 土土 莽莽 增增 藥藥 電電 藥藥 暖暖

